



LEÇON 23

お母さんに叱られました

OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA

さくら この間は門限に間に合った？
 Sakura KONOIDA WA MONGEN NI MANIATTA?
 アンナ いいえ。間に合いませんでした。
 Anna それで、お母さんに叱られました。
 掃除当番が3回増えました。
 IIE. MANIAIMASEN DESHITA.
 SOREDE, OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA. SÔJI TÔBAN GA SANKAI FUEMASHITA.
 さくら それは大変だったね。
 Sakura SORE WA TAIHEN DATTA NE.

Es-tu arrivée à temps pour le couvre-feu, l'autre jour?

Non. Je ne suis pas arrivée à l'heure. Ainsi, j'ai été réprimandée par Mère.

Ma corvée de nettoyage a été multipliée par trois.

Ça a été difficile, n'est-ce pas?



Points grammaticaux

① MASEN DESHITA : Passé négatif de la forme -MASU

◆ Pour mettre les verbes en -MASU au passé négatif, on remplace MASU par MASEN DESHITA.

MANIAIMASU (être à l'heure) ⇒ MANIAIMASEN (ne pas être à l'heure)
 ↓ passé négatif ↓

MANIAIMASHITA (avoir été à l'heure) ⇒ MANIAIMASEN DESHITA (ne pas avoir été à l'heure)

② Le passif Verbes : voir p. 54 et 55

◆ À la forme passive, celui ou celle qui a accompli l'action est suivi/e de la particule NI.

SHIKARIMASU (réprimander) ⇒ SHIKARAREMASU (être réprimandé)

OKÂSAN WA WATASHI O SHIKARIMASHITA. (Mère m'a réprimandé.)

WATASHI WA OKÂSAN NI SHIKARAREMASHITA. (J'ai été réprimandé par Mère.)



...△○...▽△...△△...△△...△△...△▽...△○...▽△...△○...▽△...△○...▽△...



Les mots descriptifs des sons

GOSHIGOSHI



C'est le bruit d'un frottement énergique.



KYU'KYU'

C'est le bruit qu'on fait quand on essuie ou qu'on frotte énergiquement un verre ou une fenêtre.